

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Sommersession 2009

Supplément

Conseil national / Conseil des Etats

Session d' été 2009

DH 817/818

Stand am:

Etat au:

25.05.2009

Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.

Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Publication sur internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

<http://www.admin.ch/ch/d/ff/> (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff/ (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Nationalrat - Conseil national

04.430 Pa.Iv. Maitre. Regulierung der Bücherpreise	5
04.430 Iv.pa. Maitre. Réglementation du prix du livre	5
04.472 Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung in der Landwirtschaftszone.....	6
04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de chevaux en zone agricole	6
08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung.....	7
08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire	7
08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen	8
08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable.....	8
09.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2008	9
09.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2008	9
09.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2008.....	10
09.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2008	10
09.003 Staatsrechnung 2008	11
09.003 Compte d'Etat 2008	11
09.033 Voranschlag 2009. Nachtrag Ib	12
09.033 Budget 2009. Supplément Ib	12

Ständerat - Conseil d'Etats

06.059 Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit. Bundesgesetz	13
06.059 Examen et contrôle de la sécurité technique. Loi	13
06.060 Stauanlagen. Bundesgesetz.....	14
06.060 Ouvrages d'accumulation. Loi	14
06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian. Steuerliche Abzugsfähigkeit von Zuwendungen an politische Parteien.....	15
06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian. Déductibilité fiscale des versements en faveur de partis politiques	15
07.402 Pa.Iv. Amherd. Verfassungs-grundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugendförderung sowie über den Kinder- und Jugendschutz.....	16
07.402 Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle	16
07.3174 Mo. Nationalrat (Chevrier). Unterstützung der thermischen Sanierung des Schweizer Gebäudebestands.....	17
07.3174 Mo. Conseil national (Chevrier). Aide à l'assainissement thermique du parc immobilier suisse	17
07.3582 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Einrichtung eines Parc d'innovation suisse	18
07.3582 Mo. Conseil national (Groupe RL). Mise en place d'un parc d'innovation suisse	18
08.072 CO2-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken.....	19
08.072 Loi sur le CO2. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles	19
08.306 Kt.Iv. BE. Legale und umweltfreundliche Entsorgung von Altbatterien	20
08.306 Iv.ct. BE. Elimination des piles usagées dans le respect de l'environnement	20
08.319 Kt.Iv. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz.....	21
08.319 Iv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues.....	21

08.332 Kt.Iv. FR. Keine EU-Schlacht-tiertransporte durch die Schweiz	22
08.332 Iv.ct. FR. Interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie	22
08.471 Pa.Iv. Fetz. Ausstandspflicht für Krankenkassenmandatäre bei Geschäften, welche die soziale Krankenversicherung betreffen	23
08.471 Iv.pa. Fetz. Devoir de récusation pour les mandataires des caisses-maladie dans les affaires qui concernent l'assurance-maladie sociale.....	23
08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Fall eines indirekten Gegenvorschlages	24
08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect.....	24
08.3449 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Familienergänzende Kinderbetreuung. Anschubfinanzierung	25
08.3449 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Accueil extra familial pour enfants. Incitation financière.....	25
08.3748 Mo. Nationalrat (Lustenberger). Hochwasserschutz. Finanzmittel für die nächsten Jahre	26
08.3748 Mo. Conseil national (Lustenberger). Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir.....	26
08.3752 Mo. Nationalrat (UREK-NR). Naturgefahrenprävention. Finanzmittel für die nächsten Jahre (2008-2011)	27
08.3752 Mo. Conseil national (CEATE-CN). Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011)	27
09.001 Geschäftsbericht des Bundesrates 2008	28
09.001 Rapport de gestion du Conseil fédéral 2008	28
09.002 Geschäftsbericht des Bundesgerichts 2008.....	29
09.002 Rapport de gestion du Tribunal fédéral 2008	29
09.018 Schweiz und Fürstentum Liechtenstein. Polizeiliche Zusammenarbeit im Grenzraum	30
09.018 La Suisse et la Principauté de Liechtenstein. Coopération policière dans la zone frontalière	30

Nationalrat

Conseil national

04.430 Pa.Iv. Maître. Regulierung der Bücherpreise

Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.05.2009

Der Gesetzesentwurf ist vor der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates auf Grund einer parlamentarischen Initiative (Maître 04.430 Regulierung der Bücherpreise) ausgearbeitet worden. Er sieht eine obligatorische Buchpreisbindung vor. Verleger und Importeur haben die Bücherpreise verbindlich festzulegen. Der Preisüberwacher soll bei einer missbräuchlichen Preisüberhöhung intervenieren können.

Der Bundesrat erachtet einen solchen Markteingriff des Gesetzgebers als sachlich ungerechtfertigt. Dafür fehlt nach seiner Ansicht zudem die Verfassungsgrundlage.

Der Bundesrat hatte sich vorher bereits im Rahmen eines Ausnahmegesuches nach Artikel 8 des Kartellgesetzes mit der Buchpreisbindung befasst. Nachdem das Bundesgericht entschieden hatte, dass die damalige Buchpreisbindung für die Deutschschweiz eine unzulässige Wettbewerbsabrede darstellt, hatten die Buchhändler ein Ausnahmegesuch um Zulassung der Buchpreisbindung gestellt. Der Bundesrat hat das am 2. Mai 2007 abgelehnt, weil nicht nachgewiesen sei, dass die Buchpreisbindung notwendig ist für die Erzielung der geltend gemachten kulturpolitischen Leistungen.

Die Einwände des Bundesrates gegen ein Buchpreisbindungsgesetz bedeuten nicht, dass die Vielfalt und die Qualität des Kulturgutes Buch nicht mit anderen, geeigneten und zulässigen Massnahmen gefördert werden sollen. Tatsächlich ergreifen sowohl der Bund, Pro Helvetia, Kantone und Gemeinden vielfältige Förderungsmassnahmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

04.430 Iv.pa. Maître. Réglementation du prix du livre

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.05.2009

Le projet de loi a été élaboré par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national suite à l'initiative parlementaire Maître consacrée à la réglementation du prix du livre (04.430). Instituant le prix unique du livre, il prévoit pour les éditeurs et les importateurs l'obligation de fixer le prix des livres et permet au Surveillant des prix d'intervenir en cas de majoration abusive.

Le Conseil fédéral considère qu'il n'est objectivement pas justifié que le législateur intervienne ainsi sur le marché. Il estime en outre qu'il n'existe pas de base constitutionnelle pour une telle intervention.

Le Conseil fédéral s'était déjà penché sur le prix du livre à la suite d'une demande d'autorisation exceptionnelle déposée en vertu de l'art. 8 de la loi sur les cartels (RS 251). Après que le Tribunal fédéral a décidé que l'ancienne fixation du prix unique du livre pour la Suisse alémanique représentait un accord illicite, les libraires ont présenté une demande d'autorisation exceptionnelle de réglementation du prix du livre. Le Conseil fédéral l'a rejetée le 2 mai 2007 car il n'a pas été démontré que le prix unique du livre était nécessaire pour promouvoir la culture.

Les objections du Conseil fédéral à l'encontre d'une loi sur la réglementation du prix du livre ne signifient pas pour autant qu'il faille abandonner toute idée de promotion de la diversité et de la qualité du livre en tant que bien culturel par d'autres mesures. De fait, la Confédération, Pro Helvetia, les cantons et les communes prennent déjà diverses mesures d'encouragement.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

Conseil national

**04.472 Pa.Iv. Darbellay. Pferdehaltung
in der Landwirtschaftszone**

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt,
Raumplanung und Energie des Nationalrates vom
12.05.2009**

Die Kommission hat die Differenzen bei der Vorprüfung der parlamentarischen Initiative Darbellay beraten. Die Initiative verlangt, die Bestimmungen, welche die Haltung von Sport- und Freizeitpferden in der Landwirtschaftszone zu stark einschränken oder verhindern, zu lockern oder gar aufzuheben. Mit 11 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission ihrem Rat, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben und nicht mehr zu warten, bis dem Parlament der Entwurf zur Revision des Raumplanungsgesetzes vorliegt. Die Vorlage war in der Vernehmlassung sehr umstritten und ist noch länger nicht behandlungsreif. Eine Minderheit will sich dem Ständerat anschliessen und der Initiative keine Folge geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

**04.472 Iv.pa. Darbellay. Garde de
chevaux en zone agricole**

**Communiqué de presse de la commission de
l'environnement, de l'aménagement du territoire et de
l'énergie du Conseil national du 12.05.2009**

La commission a procédé à l'examen des divergences concernant l'examen préalable de l'initiative parlementaire qui demande d'assouplir, voire d'abroger les dispositions qui limitent trop strictement ou empêchent la garde de chevaux de loisirs dans la zone agricole. Par 11 voix contre 7 avec 1 abstention, la commission propose au Conseil national de donner suite à l'initiative parlementaire sans plus attendre la transmission au Parlement du projet de révision de la loi sur l'aménagement du territoire actuellement en cours. Le projet a été contesté en procédure de consultation et nécessitera encore du temps. Une minorité propose de se rallier au Conseil des Etats et de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

Nationalrat

Conseil national

08.027 Militärgesetz und Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme. Änderung der Militärgesetzgebung

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 12.05.2009

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beantragt mit 13 zu 13 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten, auf die Einführung obligatorischer Wiederholungskurse im Ausland zu verzichten. Nach Auffassung der Mehrheit ist diese Pflicht nicht gerechtfertigt; sie erachtet die heutigen Rechtsgrundlagen als ausreichend.

Die Kommission hält damit bei der Revision des Militärgesetzes (MG; 08.027, Vorlage 1) an einer erheblichen Differenz zum Ständerat fest. Sie beantragt zudem, an folgenden Differenzen festzuhalten: Übertragung der Befugnisse an den Bundesrat für die Fortführung genehmigter Friedensförderungseinsätze (Art. 66b Abs. 5; streichen; 16 zu 10 Stimmen) und genehmigter Assistenzdienste (Art. 70 Abs. 3; streichen; 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung), vorgängige Konsultation der sicherheits- und ausserpolitischen Kommissionen beider Räte (und nicht, wie vom Ständerat beantragt, nur der Kommissionspräsidentinnen und -präsidenten) bei Einsätzen für den Schutz von schweizerischen Vertretungen im Ausland (Art. 70 Abs. 4; 21 zu 5 Stimmen). Hingegen beantragt die Kommission mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, sich in Bezug auf die Fristen für das Einholen der Genehmigung durch die Bundesversammlung (in der Regel in der nächsten, spätestens aber in der übernächsten Session nach Beginn des Einsatzes; Art. 66b Abs. 4 und Art. 70 Abs. 2) dem Ständerat anzuschliessen. Das Geschäft wird in der kommenden Sommersession behandelt. Folgt der Nationalrat den Anträgen seiner Kommission, geht die Vorlage zur letzten Differenzbereinigung zurück an den Ständerat.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

08.027 Loi sur l'armée et l'administration militaire et loi sur les systèmes d'information de l'armée. Modification de la législation militaire

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 12.05.2009

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose, grâce à la voix prépondérante de son président (13 voix contre 13) de renoncer à rendre obligatoires les cours de répétition à l'étranger. La majorité estime que cette obligation ne se justifie pas et que les bases légales actuelles suffisent.

La commission maintient ainsi une importante divergence avec le Conseil des Etats concernant la révision de la loi sur l'armée et l'administration militaire (LAAM, 08.027 n, projet 1). Elle propose également de maintenir les divergences concernant la délégation de compétence au Conseil fédéral en matière de prolongation des engagements de promotion de la paix (art. 66b al. 5, par 16 voix contre 10) et de services d'appui (art. 70 al. 3, par 15 voix contre 8 et 1 abstention) ainsi que la nécessité de consulter au préalable les Commissions de politique de sécurité et de politique extérieure des deux conseils en cas d'engagements de protection d'ambassades suisses à l'étranger (et non uniquement les présidents des commissions concernées, comme le propose le Conseil Etats, art. 70 al. 4), ceci par 21 voix contre 5. En revanche, la commission propose, par 14 voix contre 10 et 1 abstention, de se rallier au Conseil des Etats dans la question des délais pour l'approbation parlementaire (en règle générale lors de la session, au plus tard lors de la seconde session qui suit le début de l'engagement, art. 66 al. 4 et 70 al. 2). L'objet sera examiné lors de la session d'été 09. Si le Conseil national se rallie aux propositions de sa CPS, le projet retournera au Conseil des Etats pour la dernière phase d'élimination des divergences.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

Nationalrat

Conseil national

08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 12.05.2009

Die Kommission hat die Eintretensdebatte zum Entwurf des Ständerates zur Änderung des Wasserrechtsgesetzes aufgenommen. Die Vorlage sieht vor, das Wasserzinsmaximum über einen bestimmten Zeitraum gestaffelt zu erhöhen. Die Kommission hat zunächst weitere Informationen verlangt und wird ihre Beratungen an ihrer nächsten Sitzung fortführen.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 12.05.2009

La commission a entamé le débat d'entrée en matière sur le projet de modification de la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques du Conseil des Etats, lequel prévoit de relever périodiquement le taux maximal de la redevance hydraulique. Elle poursuivra ses travaux lors de sa prochaine séance après avoir reçu des compléments d'informations.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Nationalrat

Conseil national

**09.001 Geschäftsbericht des
Bundesrates 2008**

Die Geschäftsprüfungskommissionen haben am
14./15.05.2009 getagt.

Sie beantragen vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

**09.001 Rapport de gestion du Conseil
fédéral 2008**

Les Commissions de gestion (CdG) se sont réunies le
14./15.05.2009.

Elles proposent de prendre acte du rapport.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

Nationalrat

Conseil national

**09.002 Geschäftsbericht des
Bundesgerichts 2008**

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

**09.002 Rapport de gestion du Tribunal
fédéral 2008**

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

Nationalrat

Conseil national

09.003 Staatsrechnung 2008

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 15.05.2009

Die Rechnung 2008 schloss deutlich besser ab als budgetiert wurde. So beträgt der Überschuss der ordentlichen Rechnung 7 297 Millionen Franken (statt der budgetierten 1 112 Millionen Franken). Zu diesem guten Rechnungsergebnis beigetragen haben zum einen erheblich höhere Einnahmen, zum anderen aber auch Minderausgaben, was von einer guten Ausgabendisziplin der Verwaltung zeugt (vgl. zu den Zahlen auch die Medienmitteilung des EFD vom 10. Februar 2009).

Nach dem Eintretensreferat von Finanzminister Hans-Rudolf Merz diskutiert die Kommission verschiedene Aspekte, die einen Einfluss auf das Rechnungsergebnis 2008 haben, wie die Wirkungen der Schuldenbremse, der Einfluss der Steuerpakete auf die Einnahmen oder die Auswirkungen der zahlreichen Fonds wie etwa den FinöV-Fonds auf den Bundeshaushalt. Die Kommission nahm mit Genugtuung von diesem positiven Abschluss der ordentlichen Rechnung Kenntnis. Dennoch bereitet ihr die Entwicklung des Bundeshaushaltes grosse Sorgen. So dürften in den nächsten Jahren aufgrund der schlechten Konjunktur die Einnahmen stark zurückgehen, während das Ausgabenniveau sich kaum verändert. Die Kommission wird sich bei der Beratung des Budgets 2010 und des Finanzplanes 2011 bis 2013 intensiv damit auseinandersetzen müssen, wie die Bundesfinanzen in den nächsten Jahren im Gleichgewicht gehalten werden können.

Bei der Detailberatung erstatteten die Subkommissionen, welche die Rechnungen der Departemente in Subkommissionssitzungen vertieft geprüft hatten, Bericht. Alle stellten Antrag auf Genehmigung der Rechnung und Zustimmung zu den Nachträgen. Die Kommission beantragt dem Nationalrat mit 20 zu 4 Stimmen Genehmigung der Rechnung 2008 des Bundes, der Rechnungen des FinöV-Fonds sowie des Infrastrukturfonds sowie einstimmig Genehmigung der Rechnungen des ETH-Bereichs und der Alkoholverwaltung.

Abgelehnt mit 16 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen wurde ein Minderheitsantrag aus der Subkommission EVD, einem Nachtragskredit aus dem Bundesamt für Landwirtschaft (Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft) die Zustimmung zu verweigern. Ein in der Sitzung eingebrachter Antrag, welcher eine Kompensation von Nachtragskrediten im Asylbereich in der Höhe von 51,7 Millionen Franken fordert, wurde abgelehnt mit 17 zu 8 Stimmen. Die Kommission beantragt mit 20 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung Zustimmung zum Bundesbeschluss zum Nachtragskredit Ib zum Voranschlag 2009 (09.033sn).

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

09.003 Compte d'Etat 2008

Communiqué de presse de la commission Commission des finances du Conseil national du 15.05.2009

Les comptes 2008 affichent des résultats nettement plus réjouissants que ceux qui étaient prévus. Ainsi, l'excédent du budget ordinaire s'élève à 7297 millions de francs au lieu des 1112 millions budgétés. Ces chiffres satisfaisants sont dus, d'une part, à une augmentation notable des recettes et, d'autre part, à une diminution des dépenses, laquelle témoigne de la discipline observée en la matière par l'administration (pour plus de précisions, voir le communiqué de presse du DFF du 10 février 2009).

Après l'exposé d'entrée en matière prononcé par le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz, chef du DFF, la commission s'est penchée sur différents éléments ayant joué un rôle dans les résultats des comptes 2008 : frein à l'endettement, effets du train de mesures fiscales sur les recettes et influence des nombreux fonds existants, comme le fonds FTP, sur les finances fédérales. La commission s'est réjouie de constater que les comptes ordinaires se soldaient positivement. Néanmoins, l'évolution du budget de la Confédération ne laisse pas de l'inquiéter au plus haut point. Ces prochaines années, les recettes devraient en effet fortement régresser en raison de la mauvaise conjoncture, tandis que le niveau des dépenses restera stable. En conséquence, la commission devra s'appliquer, dans le cadre de l'examen du budget 2010 et du plan financier 2011-2013, à trouver le moyen de maintenir l'équilibre des finances fédérales pour les temps à venir.

Les sous-commissions qui avaient examiné en détail les comptes des départements ont fait part de leurs conclusions lors de la discussion par article. Elles ont toutes proposé d'approuver les comptes et d'accepter les suppléments. Par 20 voix contre 4, la commission propose donc au Conseil national l'approbation du compte d'Etat 2008 ainsi que des comptes du fonds FTP et du fonds d'infrastructure. À l'unanimité, elle lui propose en outre d'approuver les comptes du domaine des EPF et de la Régie fédérale des alcools.

Une proposition de minorité émanant de la sous-commission DFE, qui visait à refuser un crédit supplémentaire demandé par l'Office fédéral de l'agriculture (Aides et suppléments accordés à l'économie laitière), a été rejetée par 16 voix contre 5 et 4 abstentions. Une autre proposition, déposée en cours de séance, demandait la compensation des crédits supplémentaires dans le domaine de l'asile, d'un montant de 51,7 millions de francs : elle a été rejetée elle aussi, par 17 voix contre 8. Au final, la commission propose, par 20 voix contre 4 et 1 abstention, d'adopter l'arrêté fédéral concernant le supplément Ib au budget 2009 (09.033 é).

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Nationalrat

Conseil national

09.033 Voranschlag 2009. Nachtrag Ib

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 15.05.2009

Die Rechnung 2008 schloss deutlich besser ab als budgetiert wurde. So beträgt der Überschuss der ordentlichen Rechnung 7 297 Millionen Franken (statt der budgetierten 1 112 Millionen Franken). Zu diesem guten Rechnungsergebnis beigetragen haben zum einen erheblich höhere Einnahmen, zum anderen aber auch Minderausgaben, was von einer guten Ausgabendisziplin der Verwaltung zeugt (vgl. zu den Zahlen auch die Medienmitteilung des EFD vom 10. Februar 2009).

Nach dem Eintretensreferat von Finanzminister Hans-Rudolf Merz diskutiert die Kommission verschiedene Aspekte, die einen Einfluss auf das Rechnungsergebnis 2008 haben, wie die Wirkungen der Schuldenbremse, der Einfluss der Steuerpakete auf die Einnahmen oder die Auswirkungen der zahlreichen Fonds wie etwa den FinöV-Fonds auf den Bundeshaushalt. Die Kommission nahm mit Genugtuung von diesem positiven Abschluss der ordentlichen Rechnung Kenntnis. Dennoch bereitet ihr die Entwicklung des Bundeshaushaltes grosse Sorgen. So dürften in den nächsten Jahren aufgrund der schlechten Konjunktur die Einnahmen stark zurückgehen, während das Ausgabenniveau sich kaum verändert. Die Kommission wird sich bei der Beratung des Budgets 2010 und des Finanzplanes 2011 bis 2013 intensiv damit auseinandersetzen müssen, wie die Bundesfinanzen in den nächsten Jahren im Gleichgewicht gehalten werden können.

Bei der Detailberatung erstatteten die Subkommissionen, welche die Rechnungen der Departemente in Subkommissionssitzungen vertieft geprüft hatten, Bericht. Alle stellten Antrag auf Genehmigung der Rechnung und Zustimmung zu den Nachträgen. Die Kommission beantragt dem Nationalrat mit 20 zu 4 Stimmen Genehmigung der Rechnung 2008 des Bundes, der Rechnungen des FinöV-Fonds sowie des Infrastrukturfonds sowie einstimmig Genehmigung der Rechnungen des ETH-Bereichs und der Alkoholverwaltung.

Abgelehnt mit 16 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen wurde ein Minderheitsantrag aus der Subkommission EVD, einem Nachtragskredit aus dem Bundesamt für Landwirtschaft (Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft) die Zustimmung zu verweigern. Ein in der Sitzung eingebrachter Antrag, welcher eine Kompensation von Nachtragskrediten im Asylbereich in der Höhe von 51,7 Millionen Franken fordert, wurde abgelehnt mit 17 zu 8 Stimmen. Die Kommission beantragt mit 20 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung Zustimmung zum Bundesbeschluss zum Nachtragskredit Ib zum Voranschlag 2009 (09.033sn).

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

09.033 Budget 2009. Supplément Ib

Communiqué de presse de la commission Commission des finances du Conseil national du 15.05.2009

Les comptes 2008 affichent des résultats nettement plus réjouissants que ceux qui étaient prévus. Ainsi, l'excédent du budget ordinaire s'élève à 7297 millions de francs au lieu des 1112 millions budgétés. Ces chiffres satisfaisants sont dus, d'une part, à une augmentation notable des recettes et, d'autre part, à une diminution des dépenses, laquelle témoigne de la discipline observée en la matière par l'administration (pour plus de précisions, voir le communiqué de presse du DFF du 10 février 2009).

Après l'exposé d'entrée en matière prononcé par le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz, chef du DFF, la commission s'est penchée sur différents éléments ayant joué un rôle dans les résultats des comptes 2008 : frein à l'endettement, effets du train de mesures fiscales sur les recettes et influence des nombreux fonds existants, comme le fonds FTP, sur les finances fédérales. La commission s'est réjouie de constater que les comptes ordinaires se soldaient positivement. Néanmoins, l'évolution du budget de la Confédération ne laisse pas de l'inquiéter au plus haut point. Ces prochaines années, les recettes devraient en effet fortement régresser en raison de la mauvaise conjoncture, tandis que le niveau des dépenses restera stable. En conséquence, la commission devra s'appliquer, dans le cadre de l'examen du budget 2010 et du plan financier 2011-2013, à trouver le moyen de maintenir l'équilibre des finances fédérales pour les temps à venir.

Les sous-commissions qui avaient examiné en détail les comptes des départements ont fait part de leurs conclusions lors de la discussion par article. Elles ont toutes proposé d'approuver les comptes et d'accepter les suppléments. Par 20 voix contre 4, la commission propose donc au Conseil national l'approbation du compte d'État 2008 ainsi que des comptes du fonds FTP et du fonds d'infrastructure. À l'unanimité, elle lui propose en outre d'approuver les comptes du domaine des EPF et de la Régie fédérale des alcools.

Une proposition de minorité émanant de la sous-commission DFE, qui visait à refuser un crédit supplémentaire demandé par l'Office fédéral de l'agriculture (Aides et suppléments accordés à l'économie laitière), a été rejetée par 16 voix contre 5 et 4 abstentions. Une autre proposition, déposée en cours de séance, demandait la compensation des crédits supplémentaires dans le domaine de l'asile, d'un montant de 51,7 millions de francs : elle a été rejetée elle aussi, par 17 voix contre 8. Au final, la commission propose, par 20 voix contre 4 et 1 abstention, d'adopter l'arrêté fédéral concernant le supplément Ib au budget 2009 (09.033 é).

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Ständerat

Conseil des Etats

06.059 Prüfung und Kontrolle der technischen Sicherheit. Bundesgesetz

06.059 Examen et contrôle de la sécurité technique. Loi

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

Die Kommission beantragt mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf die bundesrätliche Vorlage zu einem Sicherheitskontrollgesetz nicht einzutreten. Ziel dieser Vorlage ist eine neue Regelung über die Standardisierung der Bewilligungs- und Genehmigungsverfahren zur Kontrolle der technischen Sicherheit von Anlagen, Fahrzeugen, Geräten, Sicherheitssystemen und Komponenten. Die Kommission hat von den Ergebnissen eines vom UVEK zu diesem Entwurf durchgeführten Hearings Kenntnis genommen. Sie beantragt, die Vorlage abzulehnen, weil sie mit beträchtlichen Mehrkosten für die Wirtschaft verbunden wäre und die Verfahren unnötig erschweren würde. Darüber hinaus ist die Kontrolle der technischen Sicherheit bereits heute zufrieden stellend.

La commission propose par 9 voix contre 2 et une abstention de ne pas entrer en matière sur la loi sur le contrôle de la sécurité proposée par le Conseil fédéral. Ce projet propose une nouvelle réglementation, visant à standardiser les procédures d'autorisation et d'approbation, qui s'appliquerait au contrôle de la sécurité technique des installations, véhicules, appareils, systèmes de sécurité ou composants. La commission a pris connaissance des résultats d'une audition organisée par le DETEC sur le projet de loi. Elle propose le rejet du projet car elle constate que ce dernier entraînerait des coûts supplémentaires importants pour l'économie et compliquerait inutilement les procédures alors que l'état actuel en matière de contrôle de la sécurité technique est jugé bon.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des Etats

06.060 Stauanlagen. Bundesgesetz

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 18.05.2009 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

06.060 Ouvrages d'accumulation. Loi

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.05.2009.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des Etats

**06.463 Pa.Iv. Reimann Maximilian.
Steuerliche Abzugsfähigkeit von
Zuwendungen an politische Parteien**

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des
Ständerates vom 13.05.2009**

In der Frühjahrssession hat der Nationalrat der von der SPK des Ständerates ausgearbeiteten Vorlage, wonach Zuwendungen an politische Parteien von den Steuern abgezogen werden können, zugestimmt. Es blieb eine Differenz bestehen: Der Nationalrat will Abzüge von Parteispenden nur für natürliche Personen ermöglichen, jedoch nicht für juristische. Die Kommission des Ständerates schloss sich einstimmig dem Beschluss des Nationalrates an. Eine Abzugsmöglichkeit für juristische Personen ist insofern überflüssig, als diese bereits heute Zuwendungen an Parteien abziehen können, falls sie diese öffentlich gemacht haben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

**06.463 Iv.pa. Reimann Maximilian.
Déductibilité fiscale des versements en
faveur de partis politiques**

**Communiqué de presse de la commission des
institutions politiques du Conseil des Etats du 13.05.2009**

A la session de printemps 2009, le Conseil national avait approuvé le projet élaboré par la CIP du Conseil des Etats, aux termes duquel les versements en faveur d'un parti politique sont déductibles du revenu imposable. Une seule divergence subsistait: le Conseil national entendait autoriser une telle déduction uniquement aux personnes physiques, et non aux personnes morales. A l'unanimité, la CIP du Conseil des Etats s'est ralliée aujourd'hui à la décision du Conseil national. Cette déductibilité est en effet superflue pour les personnes morales puisqu'elles peuvent déjà déduire leurs versements en faveur de partis politiques lorsqu'ils sont rendus publics.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Ständerat

Conseil des Etats

**07.402 Pa.Iv. Amherd. Verfassungs-
grundlage für ein Bundesgesetz über
die Kinder- und Jugendförderung sowie
über den Kinder- und Jugendschutz**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.05.2009**

Bereits zum 2. Mal setzte sich die ständerätliche Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK-S) mit der Pa. Iv. Amherd Viola. Verfassungsgrundlage für ein Bundesgesetz über die Kinder- und Jugendförderung sowie über den Kinder- und Jugendschutz (07.402 n) auseinander, nachdem der Nationalrat dem Antrag der WBK-N auf Folgegeben zugestimmt hatte. Die Initiative verlangt eine Ergänzung von Artikel 67 der Bundesverfassung, der dem Bund ermöglicht, Vorschriften zur Förderung von Kindern und Jugendlichen sowie zu deren Schutz zu erlassen. Die ständerätliche Kommission ist der Ansicht, dass Förderungs- und Schutzaktivitäten in jenen Bereichen, welche Kinder und Jugendliche betreffen, heute auf diversen Ebenen zwar wahrgenommen werden, aber nicht genügend koordiniert sind. Zudem soll eine bessere Integration von Jugendlichen in Zusammenarbeit mit den Kantonen angestrebt werden. Die laufenden Arbeiten bei der Totalrevision des Jugendförderungsgesetzes werden zwar einen Teil der georteten Probleme lösen, aber bedürfen nach Meinung der Kommission einer Verfassungsgrundlage im Sinne der Initiative. Mit 10 Ja-Stimmen und einer Enthaltung stimmte die WBK-S dem Beschluss ihrer Schwesterkommission zu.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**07.402 Iv.pa. Amherd. Loi fédérale sur
l'encouragement et la protection des
enfants et des jeunes. Base
constitutionnelle**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
13.05.2009**

Le Conseil national ayant approuvé la décision de sa Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC-N) de donner suite à l'initiative parlementaire déposée par Viola Amherd et intitulée «Loi fédérale sur l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes. Base constitutionnelle» (07.402 n), la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) s'est penchée une deuxième fois sur cet objet. Ladite initiative vise à compléter l'art. 67 de la Constitution pour que la Confédération puisse légiférer au sujet de l'encouragement et de la protection des enfants et des jeunes. La CSEC-E estime que l'encouragement et la protection des enfants et des jeunes sont déjà assurés aujourd'hui à différents niveaux, mais elle déplore un manque de coordination entre les instances concernées. Par ailleurs, l'intégration des jeunes mériterait d'être améliorée en coopération avec les cantons. Si les travaux en cours pour la révision totale de la loi sur les activités de jeunesse résoudre certainement une partie du problème, la commission juge néanmoins nécessaire la base constitutionnelle demandée par l'initiative. Par 10 voix pour et 1 abstention, la CSEC-E a donc finalement approuvé la décision de son homologue du Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

**07.3174 Mo. Nationalrat (Chevrier).
Unterstützung der thermischen
Sanierung des Schweizer
Gebäudebestands**

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raum-
planung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009**

Die Motion will durch Gewährung von A-fonds-perdu-Beiträgen und von nichtverzinslichen, rückzahlbaren Darlehen die thermische Sanierung des Schweizer Gebäudebestands unterstützen. Die Kommission teilt zwar das Anliegen des Motionärs, sieht es jedoch zwischenzeitlich als erfüllt an. Eine Vorlage der UREK-NR für ein nationales Gebäudesanierungsprogramm, das durch die Teilzweckbindung der CO₂-Abgabe finanziert wird, ist bereits im Nationalrat angenommen worden. Die Kommission hat im April die Vorlage auch im Grundsatz gutgeheissen und die Revision mit einigen Änderungsanträgen ihrem Rat für die Sommersession unterbreitet (02.473 n Pa.Iv. Hegetschweiler. CO₂-Gesetz. Anreize für energetisch wirksame Massnahmen im Gebäudebereich). Da damit das Anliegen des Motionärs erfüllt ist, beantragt die Kommission ihrem Rat ohne Gegenstimmen, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**07.3174 Mo. Conseil national (Chevrier).
Aide à l'assainissement thermique du
parc immobilier suisse**

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

La commission est favorable à l'objectif de la motion, qui vise à soutenir l'assainissement thermique du parc immobilier suisse par l'octroi de montants à fonds perdus et d'avances remboursables sans intérêts. Elle relève toutefois que le Conseil national a adopté entre-temps un projet de sa commission en faveur d'un programme national d'assainissement des bâtiments, financé par une affectation partielle de la taxe sur le CO₂ (02.473 n Iv. pa. Hegetschweiler. Loi sur le CO₂. Incitation à prendre des mesures d'économie d'énergie dans le bâtiment). Après avoir approuvé à son tour ce projet en avril dernier, la CEATE-E l'a transmis à son conseil avec quelques propositions de modification: celui-ci l'examinera à la session d'été. Estimant que l'objectif visé par M. Chevrier est ainsi atteint, la commission propose sans opposition de rejeter la motion.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des Etats

**07.3582 Mo. Nationalrat (Fraktion RL).
Einrichtung eines Parc d'innovation
suisse**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.05.2009**

Einstimmig nahm die Kommission die Motion der FDP-Liberalen Fraktion. Einrichtung eines parc d'innovation suisse (07.3582) an. Damit wird der Bundesrat beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen für die Einrichtung eines nationalen Innovationsparks zu schaffen. Der Bundesrat hatte sich bereits für die Annahme dieser Motion ausgesprochen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**07.3582 Mo. Conseil national (Groupe
RL). Mise en place d'un parc
d'innovation suisse**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
13.05.2009**

A l'unanimité, la commission a par ailleurs approuvé la motion du groupe libéral-radical «Mise en place d'un parc d'innovation suisse» (07.3582), qui charge le Conseil fédéral d'élaborer les bases légales pour la création d'un parc national dédié à l'innovation. Le Conseil fédéral s'était déjà prononcé en faveur de ce projet.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

08.072 CO₂-Gesetz. Abgabebefreiung von fossil-thermischen Kraftwerken

08.072 Loi sur le CO₂. Exemption de la taxe des centrales thermiques à combustibles fossiles

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

Die Kommission hat die Detailberatung der Änderung des CO₂-Gesetzes fortgesetzt, welche den bis Ende 2010 geltenden Bundesbeschluss über die Kompensation der CO₂-Emissionen von Gaskombikraftwerken ablöst. Unbestritten war sowohl der Grundsatz der vollumfänglichen Kompensation der Emissionen wie auch eine vom Bundesrat eingefügte Bestimmung, nach welcher neue fossil-thermische Kraftwerke wesentliche Teile der Abwärme nutzen müssen.

La Commission de l'environnement, de l'énergie et de l'aménagement du territoire du Conseil des États (CEATE-E) a poursuivi la discussion par article du projet de modification de la loi sur le CO₂, qui est destiné à remplacer à partir de 2010 l'arrêté fédéral concernant la compensation des émissions de CO₂ des centrales à cycles combinés alimentées au gaz. Le principe d'une compensation intégrale des émissions de CO₂ n'a pas été remis en question. De même, la commission a défendu unanimement la disposition introduite par le Conseil fédéral qui contraint les nouvelles centrales thermiques à combustibles fossiles à utiliser une grande partie de la chaleur résiduelle qu'elles produisent.

Zu einer regen Diskussion gaben jedoch der Anteil der im Ausland erlaubten Kompensation sowie eine mögliche Befristung Anlass. Im geltenden Bundesbeschluss ist der Anteil der im Ausland erlaubten CO₂-Kompensation auf höchstens 30 Prozent limitiert. Der Bundesrat kann diesen Auslandanteil jedoch auf höchstens 50 Prozent erhöhen, wenn und solange die Versorgung mit Elektrizität im Inland dies unmittelbar erfordert. Der Bundesrat hat in seiner Vorlage nun vorge schlagen, den Anliegen der Wirtschaftsverbände und Elektrizitätsversorgungsunternehmen mehr Rechnung zu tragen und den maximalen Auslandanteil auf 50 Prozent zu erhöhen. In Anbetracht der beträchtlichen Emissionen solcher Kraftwerke erachtet es die Kommission nicht als zweckmässig, die Bedingungen für fossil-thermische Kraftwerke grundsätzlich zu lockern. Sie beantragt daher ihrem Rat, den Auslandanteil auf höchstens 30 Prozent zu belassen, dem Bundesrat aber die Möglichkeit zu geben, diesen Anteil aus wirtschaftlichen, umwelt- und energiepolitischen Gründen auf 50 Prozent zu erhöhen. Eine Minderheit verlangt, dass alle Emissionen ausschliesslich im Inland kompensiert werden. Eine weitere Minderheit fordert, dass Kraftwerksbetreiber Investitionen in erneuerbaren Energien als Kompensationsmassnahmen anrechnen lassen können.

Par contre, la proportion des émissions de CO₂ pouvant être compensées à l'étranger et la possibilité de limiter la durée de validité de ces dispositions ont donné lieu à de vives discussions. En vertu de l'arrêté en vigueur, seules 30 % des émissions peuvent être compensées à l'étranger, mais, en cas de nécessité absolue, le Conseil fédéral est autorisé à relever cette proportion à 50 % pour assurer l'approvisionnement en électricité du pays. Dans son projet, le Conseil fédéral propose désormais de fixer à 50 % la proportion maximale des émissions pouvant être compensées à l'étranger, afin de tenir davantage compte des exigences des milieux économiques et des entreprises d'approvisionnement en électricité. Au vu de la part considérable des émissions produites par les centrales thermiques à combustibles fossiles, la commission juge mal venu d'assouplir les conditions imposées à ces centrales; elle propose donc de maintenir le plafond initial de 30 %, tout en autorisant le Conseil fédéral à relever cette part à 50 % si la situation économique, écologique et la politique énergétique l'exigent. Une minorité de la commission propose que toutes les émissions soient compensées sur le territoire national, tandis qu'une autre minorité souhaite que les centrales puissent faire reconnaître comme mesures compensatoires les investissements qu'elles effectuent en matière d'énergies renouvelables.

In den Augen der Kommission soll der Bau von Gaskraftwerken aus klimapolitischen Gründen nur in demjenigen Ausmass erlaubt werden, welches für die Versorgungssicherheit wirklich notwendig ist. Sie schlägt daher vor, die Gesamtleistung der fossil-thermischen Kraftwerke in der Schweiz auf 500 MW zu beschränken und Kraftwerke nur zu bewilligen, bis dieser Plafond erreicht ist. Die Kommission hat in der Gesamt abstimmung der Vorlage mit 8 Stimmen bei einer Enthaltung zugestimmt.

Dans l'intérêt de la politique climatique, la commission considère que la construction de centrales alimentées au gaz ne doit être autorisée que dans la mesure où elle est nécessaire pour garantir la sécurité de l'approvisionnement. Elle propose donc de limiter la puissance totale de ces centrales à 500 MW en Suisse et de ne délivrer des autorisations qu'à limite de ce plafond. Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 8 voix et 1 abstention.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des Etats

08.306 Kt.IV. BE. Legale und umweltfreundliche Entsorgung von Altbatterien

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009

Die Kommission hat die Standesinitiative des Kantons Bern vorgeprüft, welche den Bund ersucht, Massnahmen zu ergreifen, um den hohen Anteil der nicht legalen und umweltschädigenden Altbatterienentsorgung im Hauskehricht zu verringern. Die Initiative sieht vor, das Verursacherprinzip anzuwenden, indem beispielsweise ein Pfandsystem eingeführt wird. Die Kommission teilt die Meinung der Berner Behörden, dass die Rücklaufquote bei Altbatterien, die im Durchschnitt bei 66% (im Jahr 2008 bei 70,6%) liegt, noch höher sein könnte und das Recycling noch verbesserungsfähig ist. Sie ist allerdings der Auffassung, dass auf diesem Gebiet kein gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht und ein Anreiz über ein Pfand nicht das richtige Mittel ist. Wichtig in den Augen der Kommission ist, dass in den Schulen und in der Öffentlichkeit allgemein besser informiert wird, dass mehr Altbatteriesammelstellen eingerichtet und wiederaufladbare Batterien gefördert werden. Deshalb hatte sie die Verwaltung an der letzten Sitzung ersucht, aufzuzeigen, mit welchen zusätzlichen Massnahmen die Rücklaufquote verbessert werden könnte. Die Kommission hat mit Genugtuung zur Kenntnis genommen, dass in den Jahren 2009 und 2010 neue Massnahmen zur Verbesserung der – im internationalen Vergleich bemerkenswerten – Rücklaufquote getroffen werden. Sie beantragt deshalb, der Initiative keine Folge zu geben, will aber die Entwicklung auf diesem Gebiet im Auge behalten und hat die Verwaltung beauftragt, ihr bis zum Frühling 2011 einen Bericht über die Ergebnisse auf diesem Gebiet vorzulegen. Der Verwaltungsbericht vom 30. März 2009 über die Massnahmen 2009/2010 kann auf der Website des Bundesamtes für Umwelt abgerufen werden (<http://www.bafu.admin.ch/abfall/01495/01498/01500/index.html?lang=de>)

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.306 Iv.ct. BE. Elimination des piles usagées dans le respect de l'environnement

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

La commission a procédé à l'examen préalable de l'initiative du canton de Berne qui demande que la Confédération prenne des mesures pour réduire la proportion importante des piles usagées jetées de manière illégale à la poubelle. L'initiative vise à appliquer le principe de causalité en introduisant par exemple un système de consigne. La commission partage l'avis des autorités bernoises selon lequel le taux de récupération des piles usagées qui se monte en moyenne à 66% – le taux de 70,6% a été atteint en 2008 – pourrait être plus élevé et le recyclage optimisé. Elle estime néanmoins qu'il n'y a pas lieu de légiférer dans ce domaine et que l'introduction d'une consigne n'est pas un moyen approprié. Aux yeux de la commission, il importe d'améliorer l'information dans les écoles et dans la population en général, d'étoffer l'offre de structures de collecte et de promouvoir les piles rechargeables, c'est pourquoi elle a prié l'administration fédérale de lui présenter les mesures supplémentaires destinées à améliorer le taux de recyclage qui pourraient être prises. Satisfaite de savoir que de nouvelles mesures visant à améliorer le taux de recyclage, lequel est remarquable en comparaison internationale, vont être prises en 2009 et 2010, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative mais elle entend suivre les développements en la matière. Elle a demandé à cet effet pour le printemps 2011 un rapport sur les résultats obtenus d'ici là. Il peut être pris connaissance du rapport de l'administration fédérale du 30 mars 2009 sur le site de l'Office fédéral de l'environnement (<http://www.bafu.admin.ch/abfall/01472/01706/index.html?lang=fr>).

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des Etats

08.319 Kt.IV. BE. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009

Die Kommission unterstützt einstimmig zwei Motionen des Nationalrates (08.3752 Naturgefahrenprävention. Finanzmittel für die nächsten Jahre (2008-2011) und 08.3748 Hochwasserschutz. Finanzmittel für die nächsten Jahre), welche den Bundesrat beauftragen, für die Kantone bis 2011 genügend finanzielle Mittel für den Hochwasserschutz und den Schutz vor Naturgefahren in den Budgets und im Finanzplan sicherzustellen und damit die Planungssicherheit für die Kantone zu gewährleisten. Für die langfristige Finanzierung der Gefahrenprävention hat der Bundesrat der Verwaltung den Auftrag erteilt, für die Jahre nach 2011 nach alternativen langfristigen Finanzierungsmöglichkeiten zu suchen. Auch diese Arbeiten sind nach Meinung der Kommission mit hoher Priorität weiterzuverfolgen.

Da mit der Überweisung der beiden Motionen die Anliegen der Standesinitiative des Kantons Bern (08.319 Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz) bereits erfüllt werden, beantragt die Kommission ihrem Rat ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.319 Iv.ct. BE. Contribution de la Confédération à la protection contre les crues

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

La commission a approuvé, à l'unanimité, deux motions du Conseil national (08.3752 « Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011) » et 08.3748 « Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir ») qui chargent le Conseil fédéral d'adapter son budget et son plan financier de manière à pouvoir garantir aux cantons, jusqu'en 2011, des moyens suffisants pour la protection contre les crues et la protection contre les dangers naturels et leur permettre ainsi de planifier au mieux leur action. Le Conseil fédéral a chargé l'administration de trouver des solutions alternatives pour financer à long terme les mesures visant à prévenir les dangers naturels après 2011. La poursuite de ces travaux doit, de l'avis de la commission, constituer une priorité.

L'adoption des deux motions précitées permettra d'atteindre les objectifs visés par l'initiative du canton de Berne (08.319 « Contribution de la Confédération à la protection contre les crues »). C'est pourquoi la commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à cette initiative.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des Etats

**08.332 Kt.Iv. FR. Keine EU-Schlacht-
tiertransporte durch die Schweiz**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.05.2009**

Die Thematik der Tiertransporte von lebenden Schlachttieren durch unser Land stand bereits mehrmals auf der Traktandenliste der WBK-S. So hatte sie der Pa. Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte (07.417) und den Standesinitiativen der Kantone Bern (07.311 s) und Sankt Gallen (08.315 s) Folge gegeben, welche ein Verbot der EU-Schlacht tiertransporte durch die Schweiz fordern. Mit 6 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung gab sie auch der gleich lautenden **Standesinitiative des Kantons Freiburg (08.332)** Folge, dies auch im Hinblick auf die laufenden Umsetzungsarbeiten der erwähnten parlamentarischen Initiative Marty Kälin.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**08.332 Iv.ct. FR. Interdire le transit par
la Suisse des animaux de boucherie**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
13.05.2009**

La CSEC-E s'est en outre penchée une nouvelle fois sur la question du transport à travers la Suisse des animaux vivants destinés à l'abattage. Après avoir décidé de donner suite à l'iv. pa. Marty Kälin «Transport des animaux et contrôles aux frontières» (07.417) ainsi qu'aux initiatives du canton de Berne (07.311 é) et du canton de Saint-Gall (08.315 é), qui visent à interdire le transit par la Suisse des animaux de boucherie, la commission a également donné suite, par 6 voix pour et 1 abstention, à une **initiative** de même teneur déposée **par le canton de Fribourg (08.332)**.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

08.471 Pa.Iv. Fetz. Ausstandspflicht für Krankenkassenmandatäre bei Geschäften, welche die soziale Krankenversicherung betreffen

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 13.05.2009

Mit 6 zu 5 Stimmen nur knapp abgelehnt wurde die parlamentarische Initiative von Ständerätin Anita Fetz (SP, BS), mit welcher sie die Schaffung von Ausstandspflichten insbesondere für Mitglieder von geschäftsleitenden Organen von Krankenkassen verlangt. Die Kommission erachtet es zwar durchaus als problematisch, wenn parlamentarische Kommissionen allzu einseitig zusammengesetzt sind. Noch problematischer erachtet sie jedoch eine allgemeine Regelung von Ausstandspflichten. Es wäre sehr schwierig, zu definieren, wer bei welchen Geschäften in den Ausstand treten müsste. Neben Vertretern von Krankenkassen gibt es zahlreiche andere Interessenvertreter, auch solche mit verdeckten Mandaten. In einem Milizsystem üben die Parlamentsmitglieder verschiedene Funktionen aus, wodurch sie jedoch auch Know-how ins Parlament bringen. Die Ratsbüros haben es zudem in der Hand, auf eine ausgewogene Zusammensetzung der Kommissionen zu achten. Die Kommission minderheit ist der Ansicht, dass Handlungsbedarf besteht. Allfällige Umsetzungsschwierigkeiten sollten nicht davon abhalten, nach Lösungen zu suchen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.471 Iv.pa. Fetz. Devoir de récusation pour les mandataires des caisses-maladie dans les affaires qui concernent l'assurance-maladie sociale

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 13.05.2009

La commission a rejeté de justesse, par 6 voix contre 5, l'initiative parlementaire déposée par la conseillère aux Etats Anita Fetz (PS, BS) visant à introduire dans la loi sur le Parlement des dispositions prévoyant des cas de récusation obligatoire, qui s'appliqueraient en particulier aux membres des organes directeurs de caisses-maladie. Si la CIP-E juge problématique une composition par trop uniforme des commissions parlementaires, elle estime que l'élaboration de dispositions générales concernant l'obligation de se récuser créeraient davantage de problèmes encore. Il serait en effet difficile de déterminer qui devrait se récuser, lors du traitement de quelle affaire. Par ailleurs, outre ceux des caisses-maladie, de nombreux autres intérêts qui ne doivent pas obligatoirement être déclarés sont représentés au sein des commissions. Le propre d'un parlement de milice est justement que ses membres exercent différentes fonctions qui leur permettent de disposer d'un savoir-faire dont ils font ensuite profiter le parlement. C'est aux bureaux des conseils qu'il appartient de veiller à une composition équilibrée des commissions parlementaires. Au contraire, la minorité de la commission estime qu'il y a lieu d'agir en la matière, arguant que les difficultés que pourraient entraîner la mise en œuvre de l'objectif de l'initiative ne sauraient être invoquées comme une excuse pour renoncer à rechercher une solution.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Ständerat

Conseil des Etats

08.515 Pa.Iv. Lombardi. Bedingter Rückzug einer Volksinitiative im Fall eines indirekten Gegenvorschlages

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 13.05.2009

Die Kommission konnte Kenntnis nehmen von den Vernehmlassungsergebnissen zu den von ihr vorgeschlagenen Änderungen des Bundesgesetzes über die politischen Rechte, mit denen ein bedingter Rückzug von Volksinitiativen ermöglicht werden soll. Initiativkomitees sollen neu ihre Initiative unter dem Vorbehalt zurückziehen können, dass ein vom Parlament ausgearbeiteter Gegenvorschlag auch tatsächlich in Kraft treten kann. Von den Neuerungen könnten insbesondere die Initianten der Volksinitiative „Lebendiges Wasser“ (07.060) profitieren. Der Vorschlag wurde von einer Mehrheit von 32 Vernehmlassungsteilnehmern (darunter 19 Kantone und die Parteien SP und EVP) positiv aufgenommen. 11 Vernehmlassungsteilnehmer (darunter 6 Kantone und die Parteien SVP und FDP) sind hingegen der Ansicht, dass es sich hier um eine übereilte Einzelfallgesetzgebung handelt. Die SPK hingegen ist überzeugt, dass aufgrund der Beliebtheit des Instruments des indirekten Gegenvorschlags auch weiterhin Situationen entstehen können, in welchen das Instrument des bedingten Rückzugs von Nutzen sein kann. Sie verabschiedete deshalb den Entwurf zuhanden des Rates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.05.2009

Der Bundesrat unterstützt einen Vorschlag der Staatspolitischen Kommission des Ständerates, bei indirektem Gegenvorschlag auch einen bedingten Rückzug eidgenössischer Volksinitiativen zu ermöglichen. In ihrer Stellungnahme zu einer Parlamentarischen Initiative von Ständerat Filippo Lombardi (08.515) hält die Landesregierung fest, sie habe grundsätzlich ein Interesse daran, vermeidbare Urnengänge auch tatsächlich zu vermeiden, würden damit doch Finanz-, Personal- und Zeitressourcen geschont.

Erlasse der Bundesversammlung, die als indirekter Gegenvorschlag gedacht sind, beruhen auf breit abgestützten Kompromissen und bringen somit in aller Regel tragfähige, anerkannte und umsetzbare Lösungen. Wenn Volksinitiativen nicht wie heute ausschliesslich vorbehaltlos, sondern neu auch zugunsten einer bereits ausgehandelten Rechtsänderung zurückgezogen werden können, wächst die Chance, dass sich auf die eine oder andere Volksabstimmung verzichten lässt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

08.515 Iv.pa. Lombardi. Retrait conditionnel d'une initiative populaire en cas d'adoption d'un contre-projet indirect

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 13.05.2009

La commission a pris acte des résultats de la consultation lancée au sujet des modifications qu'elle propose d'apporter à la loi fédérale sur les droits politiques afin de permettre le retrait conditionnel d'une initiative populaire. Désormais, un comité d'initiative pourrait retirer son initiative à la condition qu'un contre-projet élaboré par le Parlement entre effectivement en vigueur. Cette nouveauté profiterait notamment aux auteurs de l'initiative populaire «Eaux vivantes» (07.060). Le projet a réuni 32 avis favorables (dont ceux de 19 cantons, du PS et du PEV), ce qui représente la majorité des participants. De leur côté, 11 participants (dont 6 cantons, l'UDC et le PLR) déplorent l'urgence dans laquelle les modifications proposées ont été élaborées, ainsi que le fait qu'elles visent un cas particulier. Quant à la CIP, elle est convaincue que, vu la popularité dont jouit l'instrument du contre-projet indirect, il se trouvera toujours des situations où le retrait conditionnel se révélera utile. Elle a donc approuvé le projet à l'intention du conseil.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.05.2009

Le Conseil fédéral soutient la proposition de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats visant à permettre le retrait conditionnel d'une initiative populaire fédérale en cas d'adoption d'un contre-projet indirect. Dans son avis relatif à une initiative parlementaire du conseiller aux Etats Filippo Lombardi (08.515), le Conseil fédéral affirme être intéressé par principe à éviter les convocations inutiles aux urnes, ce qui permet de ménager les ressources financières et les ressources en personnel, tout en faisant gagner du temps.

Les projets de l'Assemblée fédérale conçus comme contre-projets indirects reposent sur des compromis bénéficiant d'un large soutien et apportent donc en règle générale des solutions consolidées et applicables. En introduisant la possibilité du retrait d'une initiative populaire sous réserve de l'adoption d'une modification législative déjà négociée, contrairement à ce qui se passe aujourd'hui où le retrait ne peut être qu'inconditionnel, on améliore les chances de pouvoir renoncer de temps à autres à une votation populaire devenue sans objet.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3449 Mo. Nationalrat (WBK-NR).
Familienergänzende Kinderbetreuung.
Anschubfinanzierung**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.05.2009**

Die Kommission behandelte die Motion ihrer Schwesterkommission Familienergänzende Kinderbetreuung. Anschubfinanzierung (08.3449). Sie stimmt dem Vorhaben in leicht geändertem Wortlaut im Bezug auf die Befristung mit Stichtenscheid des Präsidenten zu. Die Minderheit beantragt, der Motion gemäss Nationalrat zuzustimmen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**08.3449 Mo. Conseil national (CSEC-
CN). Accueil extra familial pour enfants.
Incitation financière**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
13.05.2009**

La commission a examiné la motion «Accueil extrafamilial pour enfants. Incitation financière» (08.3449), déposée par son homologue du Conseil national. Avec la voix prépondérante de son président, elle a approuvé le texte dans une version légèrement modifiée, fixant un délai au Conseil fédéral pour agir. La minorité de la commission propose, pour sa part, d'approuver la motion telle qu'elle a été adoptée par le Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3748 Mo. Nationalrat (Lustenberger).
Hochwasserschutz. Finanzmittel für die
nächsten Jahre**

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raum-
planung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009**

Die Kommission unterstützt einstimmig zwei Motionen des Nationalrates (08.3752 Naturgefahrenprävention. Finanzmittel für die nächsten Jahre (2008-2011) und 08.3748 Hochwasserschutz. Finanzmittel für die nächsten Jahre), welche den Bundesrat beauftragen, für die Kantone bis 2011 genügend finanzielle Mittel für den Hochwasserschutz und den Schutz vor Naturgefahren in den Budgets und im Finanzplan sicherzustellen und damit die Planungssicherheit für die Kantone zu gewährleisten. Für die langfristige Finanzierung der Gefahrenprävention hat der Bundesrat der Verwaltung den Auftrag erteilt, für die Jahre nach 2011 nach alternativen langfristigen Finanzierungsmöglichkeiten zu suchen. Auch diese Arbeiten sind nach Meinung der Kommission mit hoher Priorität weiterzuverfolgen.

Da mit der Überweisung der beiden Motionen die Anliegen der Standesinitiative des Kantons Bern (08.319 Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz) bereits erfüllt werden, beantragt die Kommission ihrem Rat ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**08.3748 Mo. Conseil national
(Lustenberger). Protection contre les
crues. Moyens financiers pour les
années à venir**

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

La commission a approuvé, à l'unanimité, deux motions du Conseil national (08.3752 « Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011) » et 08.3748 « Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir ») qui chargent le Conseil fédéral d'adapter son budget et son plan financier de manière à pouvoir garantir aux cantons, jusqu'en 2011, des moyens suffisants pour la protection contre les crues et la protection contre les dangers naturels et leur permettre ainsi de planifier au mieux leur action. Le Conseil fédéral a chargé l'administration de trouver des solutions alternatives pour financer à long terme les mesures visant à prévenir les dangers naturels après 2011. La poursuite de ces travaux doit, de l'avis de la commission, constituer une priorité.

L'adoption des deux motions précitées permettra d'atteindre les objectifs visés par l'initiative du canton de Berne (08.319 « Contribution de la Confédération à la protection contre les crues »). C'est pourquoi la commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à cette initiative.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3752 Mo. Nationalrat (UREK-NR).
Naturgefahrenprävention. Finanzmittel
für die nächsten Jahre (2008-2011)**

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raum-
planung und Energie des Ständerates vom 19.05.2009**

Die Kommission unterstützt einstimmig zwei Motionen des Nationalrates (08.3752 Naturgefahrenprävention. Finanzmittel für die nächsten Jahre (2008-2011) und 08.3748 Hochwasserschutz. Finanzmittel für die nächsten Jahre), welche den Bundesrat beauftragen, für die Kantone bis 2011 genügend finanzielle Mittel für den Hochwasserschutz und den Schutz vor Naturgefahren in den Budgets und im Finanzplan sicherzustellen und damit die Planungssicherheit für die Kantone zu gewährleisten. Für die langfristige Finanzierung der Gefahrenprävention hat der Bundesrat der Verwaltung den Auftrag erteilt, für die Jahre nach 2011 nach alternativen langfristigen Finanzierungsmöglichkeiten zu suchen. Auch diese Arbeiten sind nach Meinung der Kommission mit hoher Priorität weiterzuverfolgen.

Da mit der Überweisung der beiden Motionen die Anliegen der Standesinitiative des Kantons Bern (08.319 Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz) bereits erfüllt werden, beantragt die Kommission ihrem Rat ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**08.3752 Mo. Conseil national (CEATE-
CN). Prévention des dangers naturels.
Moyens financiers pour les années à
venir (2008-2011)**

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.05.2009

La commission a approuvé, à l'unanimité, deux motions du Conseil national (08.3752 « Prévention des dangers naturels. Moyens financiers pour les années à venir (2008-2011) » et 08.3748 « Protection contre les crues. Moyens financiers pour les années à venir ») qui chargent le Conseil fédéral d'adapter son budget et son plan financier de manière à pouvoir garantir aux cantons, jusqu'en 2011, des moyens suffisants pour la protection contre les crues et la protection contre les dangers naturels et leur permettre ainsi de planifier au mieux leur action. Le Conseil fédéral a chargé l'administration de trouver des solutions alternatives pour financer à long terme les mesures visant à prévenir les dangers naturels après 2011. La poursuite de ces travaux doit, de l'avis de la commission, constituer une priorité.

L'adoption des deux motions précitées permettra d'atteindre les objectifs visés par l'initiative du canton de Berne (08.319 « Contribution de la Confédération à la protection contre les crues »). C'est pourquoi la commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à cette initiative.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Nationalrat

Conseil national

**09.001 Geschäftsbericht des
Bundesrates 2008**

Die Geschäftsprüfungskommissionen haben am
14./15.05.2009 getagt.

Sie beantragen vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin, 031 322 97 12

**09.001 Rapport de gestion du Conseil
fédéral 2008**

Les Commissions de gestion (CdG) se sont réunies le
14./15.05.2009.

Elles proposent de prendre acte du rapport.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

Ständerat

Conseil des Etats

**09.002 Geschäftsbericht des
Bundesgerichts 2008**

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,
031 322 97 12

**09.002 Rapport de gestion du Tribunal
fédéral 2008**

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

Ständerat

Conseil des Etats

**09.018 Schweiz und Fürstentum
Liechtenstein. Polizeiliche
Zusammenarbeit im Grenzraum**

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 12.05.2009 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

**09.018 La Suisse et la Principauté de
Liechtenstein. Coopération policière
dans la zone frontalière**

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 12.05.2009.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74